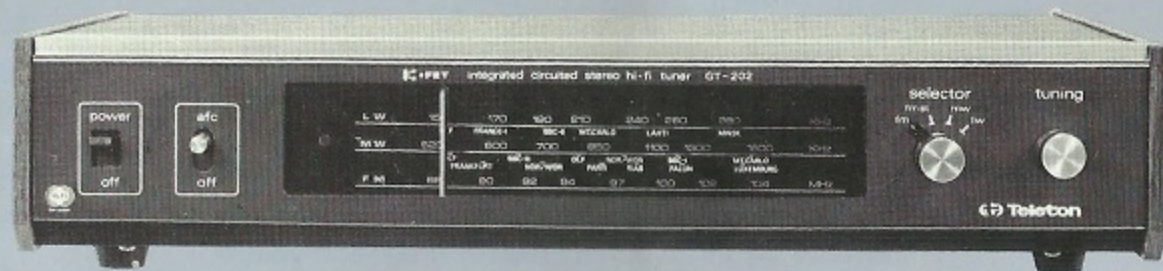


 **Teleton**

**GT-202**



**FM, MW, LW Stereo Hi-Fi Tuner**  
**UKW/MW/LW-Stereo-Hi-Fi-Tuner**  
**Tuner Hi-Fi stéréo FM/PO/GO**

**Operation Manual**

**Bedienungsanleitung**

**Mode d'emploi**

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

# **WARNING — THIS APPARATUS MUST BE EARTHED**

## **IMPORTANT**

Hinweis für Kunden in Großbritannien  
A l'intention des clients de Grande-Bretagne

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Green-and-yellow: | Earth   |
| Blue:             | Neutral |
| Brown:            | Live    |

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol  or coloured green or green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

This equipment must be protected by 2 A fuse either in the plug/adaptor or at the distribution board.

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

#### Contents

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| I. Controls and Switches . . . . .                          | 4  |
| II. Connections . . . . .                                   | 6  |
| III. Hints on Care and Simple<br>Trouble Shooting . . . . . | 8  |
| Circuit Diagram . . . . .                                   | 10 |
| Guarantee Card . . . . .                                    | 11 |

We reserve the right to alter this information without prior notice to cater for technological advances.

#### Inhalt

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| I. Regler und Schalter . . . . .                                | 4  |
| II. Anschlüsse . . . . .                                        | 6  |
| III. Hinweise zur Pflege und<br>einfachen Fehlersuche . . . . . | 8  |
| Schaltbild . . . . .                                            | 10 |
| Garantiekarte . . . . .                                         | 11 |

Änderungen des Gerätes, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

#### Tables des matières

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| I. Réglages et commutateurs . . . . .                              | 4  |
| II. Connexions . . . . .                                           | 6  |
| III. Conseils pour l'entretien<br>et le dépannage simple . . . . . | 8  |
| Schéma de circuit . . . . .                                        | 10 |
| Bulletin de garantie . . . . .                                     | 11 |

Nous nous réservons le droit d'effectuer tout changement dû à des améliorations techniques.

# I. Controls and Switches

## Regler und Schalter

## Réglages et commutateurs

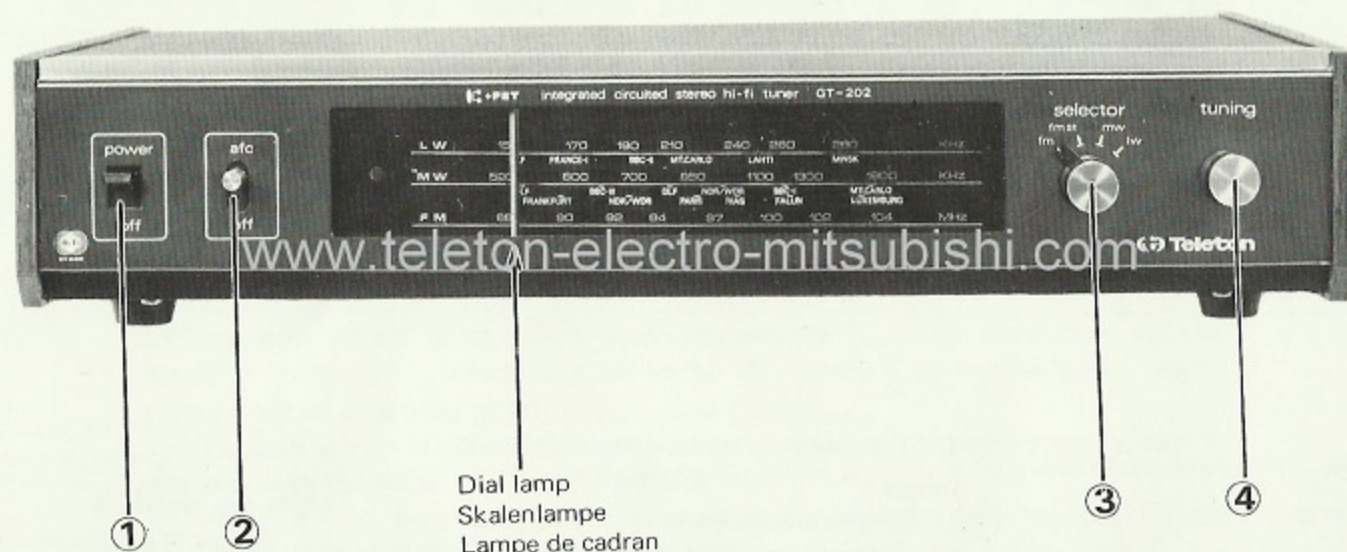


Fig. 1

### 1. Power switch

Move the lever upwards, and the tuner GT-202 is energized which will be indicated by lighting of the dial lamp.

### 2. AFC switch

After tuning in the desired FM station, move the lever to "ON".  
(When the AFC is turned ON, the station is locked in, and drifting is eliminated.)

### 3. Function selector

In detail, each position does the following:

FM: In this position the system operates as FM-MONO-receiver for MONO and stereo broadcasts.

FM ST: In this position the system operates as an automatic FM stereo radio.

If the station you have tuned in is broadcasting a stereo programme the tuner will automatically switch to stereo reception and the stereo indicator lamp lights.

MW: In this position the system operates as MW radio.

LW: In this position the system operates as LW radio.

### 4. Tuning

This control permits you to tune the receiver to either the FM, MW or LW stations. Use the lowest scale (88 to 104 MHz) for FM tuning, middle scale (520 to 1605 kHz) for MW tuning and upper scale (150 to 350 kHz) for LW tuning.

### 1. Ein-Aus-Schalter

In der oberen Stellung dieses Schalters ist der Tuner GT-202 eingeschaltet und die Skalenlampe leuchtet auf.

### 2. AFC-Schalter (automatische Frequenzregelung)

Schieben Sie diesen Schalter nach dem Einstellen des gewünschten UKW-Senders nach oben. (Durch Einschalten der AFC wird der Sender festgehalten und ein Abtriften verhindert.)

### 3. Betriebsarten-Wählschalter

Die einzelnen Stellungen haben die folgenden Funktionen:

FM (UKW): In dieser Stellung funktioniert das Gerät als UKW-MONO-Empfänger für monaurale und stereophone Sendungen.

FM ST (UKW-Stereo): In dieser Stellung funktioniert das Gerät als automatisches UKW-Stereo-Radio.

Wenn der eingestellte Sender ein Stereo-Programm sendet, schaltet der Tuner automatisch auf Stereoempfang und die Stereoanzeigelampe leuchtet auf.

MW (Mittelwelle): In dieser Stellung funktioniert das Gerät als MW-Empfänger.

LW (Langwelle): In dieser Stellung funktioniert das Gerät als LW-Empfänger.

### 4. Abstimmung

Dieser Regler ermöglicht Ihnen die Abstimmung im UKW-, MW- und LW-Bereich des Empfängers. Die untere Skala (88 bis 104 MHz) dient für UKW, die mittlere Skala (520 bis 1605 kHz) für MW und die obere Skala (150 bis 350 kHz) für LW.

### 1. Commutateur principal

Lever la manette de commande, le tuner GT-202 se met alors à fonctionner, comme l'indiquera l'allumage de l'ampoule du cadran.

### 2. Commutateur AFC (Réglage de fréquence automatique)

Après réglage sur la station FM désirée, mettre en marche la manette de commande (ON).  
(Une fois que l'AFC est branché (ON), la station se trouve bloquée et le glissement éliminé).

### 3. Sélecteur de fonction

En détail, chaque position effectue ce qui suit:

FM: Dans cette position, le système fonctionne comme un récepteur MONO-FM pour les émissions MONO et stéréo.

FM ST (Stéréo FM): Dans cette position, le système fonctionne comme une radio stéréo FM automatique.

Si la station que vous avez accordée diffuse un programme stéréo, le tuner commutera automatiquement vers la réception stéréo et la lampe-témoin stéréo s'allumera.

OC: Dans cette position, le système fonctionne comme un récepteur radio OC.

GO: Dans cette position, le système fonctionne comme un récepteur radio GO.

### 4. Accord

Cette mise au point vous permet de régler le récepteur, soit aux stations FM et OC, ou soit aux stations GO. Utiliser l'échelle inférieure (de 88 à 104 kHz) pour l'accord FM, l'échelle moyenne (de 520 à 1605 kHz) pour l'accord OC, et l'échelle supérieure (de 150 à 350 kHz) pour l'accord GO.

## II. Connections Anschlüsse Connexions

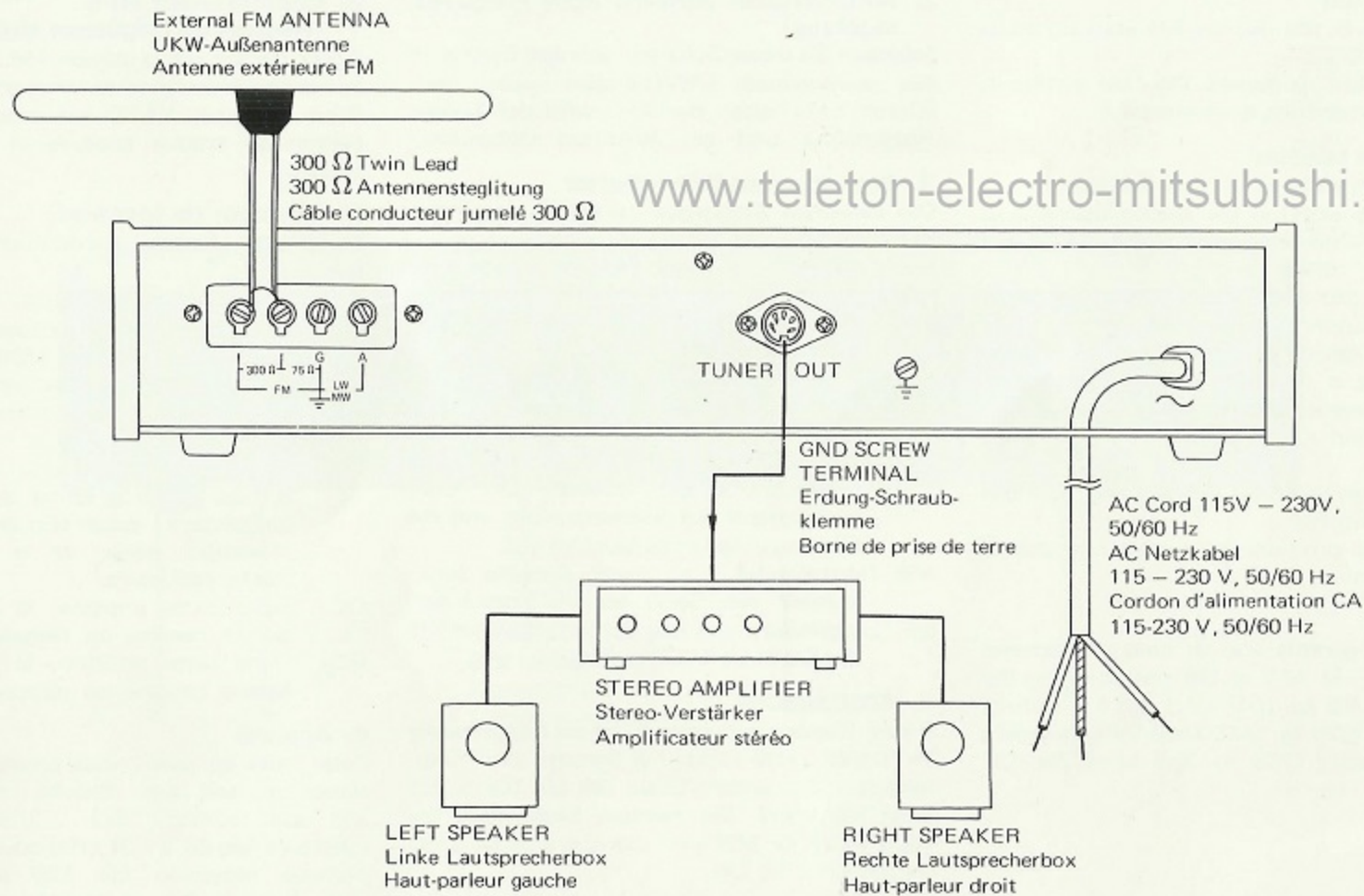


Fig. 2

### 1. FM antenna

To connect an external FM antenna, connect the lead-in to either "300Ω" pair of terminals as shown in Fig. 3 for symmetrical feed, or to the "75Ω" pair of terminals as shown in Fig. 2 in case of coaxial (asymmetrical) feed.

### 2. MW, LW antenna

To connect an external MW, LW antenna, connect the lead-in to the "A" and "G" (ground) pair of terminals as shown in Fig. 2 and 3.

### 3. Tuner out

Connect the tuner out terminal, located at the back side of this unit, to the tuner or AUX terminal of a stereo amplifier set with a stereo cord equipped with DIN LB-5 type plugs on each side.

### 1. UKW-Antenne

Schließen Sie das UKW-Antennenkabel entweder an das Klemmenpaar "300Ω" an, wie in Abbildung 3 für Antennenstegleitung gezeigt, oder an das Klemmenpaar "75Ω", wie in Abbildung 2 für Koaxialkabel gezeigt.

### 2. MW/LW-Antenne

Schließen Sie für den Anschluß einer MW/LW-Außenantenne das Antennenkabel an die in Abbildung 2 und 3 gezeigten Klemmen "A" und "G" (Erde) an.

### 3. Tuner-Ausgangsbuchse

Verbinden Sie die Tuner-Ausgangsbuchse (TUNER OUT) auf der Rückseite des Gerätes mittels 5-poligem DIN-Kabel (DIN LB-5) mit der Tuner- oder Hilfeingangsbuchse (AUX) Ihres Stereoverstärkers.

### 1. Antenne FM

Pour fixer une antenne extérieure FM, connecter le fil d'amenée au couple de bornes de "300Ω", comme indiqué à la figure 3, de manière à recevoir une alimentation symétrique, ou bien au couple de bornes de "75Ω", comme indiqué à la figure 2, en cas d'alimentation coaxiale (asymétrique).

### 2. Antenne OC/GO

Pour fixer une antenne OC/GO extérieure, connecter le fil d'amenée au couple de bornes "A" et "G" (terre), comme indiqué aux figures 2 et 3.

### 3. Sortie de tuner

Connecter la borne de sortie de tuner située sur le côté arrière de cet appareil au tuner ou à la borne AUX d'un amplificateur stéréo à l'aide d'un cordon stéréo équipé de prises de type DIN LB-5 sur chaque côté.

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

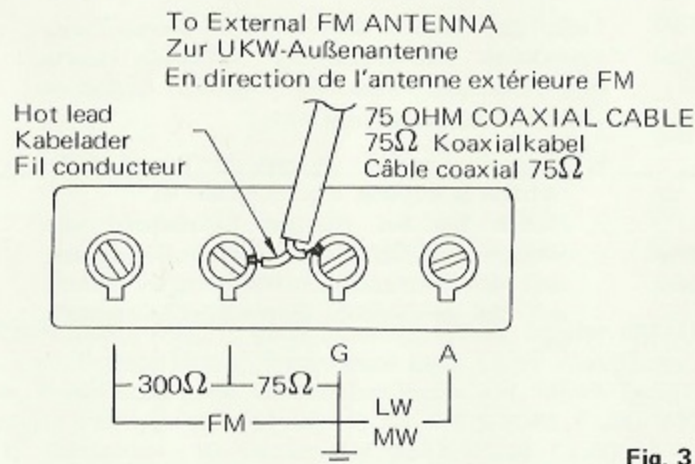


Fig. 3

### **Voltage selector switch**

This set can be used on 115 V or 230 V, 50/60 Hz AC.

To avoid any damage to the set, the correct setting of this selector should be checked before connecting the set to the mains.

### **Protective fuse**

A fuse is provided in the AC secondary of the power transformer to prevent possible damage to the components due to excessive current drain.

This fuse, which has a value of 500 mA, is located inside the tuner. Blowing of this fuse will also cause the dial light to go out.

### **Spannungswählschalter**

Dieses Gerät kann mit 115 V oder 230 V Wechselstrom, 50/60 Hz betrieben werden.

Um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, sollte die Einstellung dieses Wählschalters vor dem Anschluß an das Netz überprüft werden.

### **Betriebssicherung**

Im Sekundärstromkreis des Netztransformators befindet sich eine Sicherung zum Schutz der Schaltelemente gegen übermäßige Stromaufnahme.

Diese 500 mA Sicherung befindet sich im Tuner. Durchbrennen dieser Sicherung hat außerdem ein Erlöschen der Skalenlampe zur Folge.

### **Commutateur sélecteur de voltage**

Cet appareil peut s'utiliser avec un courant alternatif de 115 ou 230 V, 50/60 Hz.

Pour éviter toute détérioration de l'appareil, le réglage correct de ce sélecteur devrait être contrôlé avant la connexion de l'appareil au réseau d'alimentation.

### **Fusible de protection**

Un fusible est prévu dans le circuit secondaire de courant alternatif du transformateur de puissance afin d'éviter un endommagement possible des composants dû à une consommation de courant excessive.

Ce fusible de 500 mA se trouve à l'intérieur du tuner. Le claquage de celui-ci ferait également éteindre l'éclairage du cadran.

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

## **III. Hints on Care and Simple Trouble Shooting**

If any trouble is encountered with your FM/MW/LW stereo tuner, we recommend that you do the following simple checking:

1. Make sure the tuner is plugged into the correct power source.
2. Check for possible errors in control or switch settings.

Make sure the selector switch is correctly set to provide the type of operation you wish.

## **Hinweise zur Pflege und einfachen Fehlersuche**

Falls bei Ihrem UKW/MW/LW-Stereo-Tuner irgendeine Betriebsstörung auftreten sollte, empfehlen wir Ihnen, die folgenden einfachen Überprüfungen vorzunehmen:

1. Vergewissern Sie sich, daß der Tuner an die richtige Spannung angeschlossen ist.
2. Prüfen Sie auf richtige Einstellung von Reglern und Schaltern. Achten Sie darauf, daß der Betriebsarten-Wählschalter richtig auf die gewünschte Betriebsart eingestellt ist.

## **Conseils pour l'entretien et le dépannage simple**

Si un ennui quelconque survient avec votre tuner stéréo FM/OC/GO, nous vous conseillons de procéder au simple contrôle suivant:

1. S'assurer que le tuner soit bien branché dans la source d'alimentation qui convient.
2. Vérifier s'il n'y a pas d'erreurs commises dans les réglages de commandes ou de commutateurs. S'assurer que le commutateur sélecteur soit correctement réglé, de manière à pourvoir au type de fonctionnement souhaité.

3. If the trouble was experienced during the initial operation of the tuner, check that the stereo tuner output connections are correct. If trouble is experienced on FM, check the antenna system and its connection.
4. Check any connecting cables themselves for any intermittent "open" or "short" condition.
3. Falls die Störung beim Erstbetrieb des Tuners auftrat, sollten Sie nachprüfen, ob die Ausgangsanschlüsse des Stereo-Tuners richtig angeschlossen sind. Für Störungen auf UKW sollten Sie das Antennensystem und seine Anschlüsse überprüfen.
4. Überprüfen Sie alle Verbindungskabel auf Leitungsunterbrechungen oder Kurzschlüsse.
3. Au cas où l'expérience de l'ennui causé a été faite durant le fonctionnement initial du tuner, vérifier si les connexions de puissance de sortie du tuner stéréo sont exactes. Si cet ennui est enregistré en FM, contrôler le système d'antenne et sa connexion.
4. Vérifier absolument tous les câbles de connexion afin d'élucider toute condition de coupure ou de court-circuit.

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)



- |                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Germany:</b>        | TELETON Elektro GmbH, Oberhausener Str. 17, 4000 Düsseldorf-Rath, Telefon (0211) 65 30 81, Tx 858 6768                                                                                                                 |
| <b>United Kingdom:</b> | TELETON Electro (UK) Co., Ltd., Teleton House, Waterhouse Lane, Chelmsford/Essex, Tel. Chelmsford 62 442, Tx 99 338<br>Technical Service Organization, Waterhouse Lane, Chelmsford/Essex, Tel. (0245) 54621, Tx 99 338 |
| <b>Belgium:</b>        | TELETON N.V., 2200 Borgerhout, Prins-Leopold-Straat 28, Tel. 03/361045, 03/357670, Tx 32508                                                                                                                            |
| <b>Netherlands:</b>    | TELETON NEDERLAND B.V., Marconiweg 10, Vianen, Tel. 03473-3744, Tx 40581                                                                                                                                               |
| <b>France:</b>         | TELETON Electró (France) S.à.r.l., 21, rue Paul Lafargue, 94270 Le Kremlin - Bicêtre, Tel. 677-69.34, Tx 24 468                                                                                                        |
| <b>Switzerland:</b>    | TRANSACO AG, Kanzleistrasse 126, 8004 Zürich, Tel. 39 45 60/23 50 40, Tx 52 362                                                                                                                                        |

# G U A R A N T E E G A R A N T I E

The group of TELETON companies guarantees for this equipment the following:

- \* all component parts against failure for a period of two years from date of purchase except those through misuse or fair wear and tear (for example mechanical used parts in Record-Players and Tape-Recorders etc.),
- \* during the first six months no charges will be made for labour involved by carrying out the guarantee when the unit is returned to TELETON for repair,
- \* we provide service after this guarantee period as well. In this case however charge has to be placed.

To ensure that you benefit from this guarantee you should note that:

- \* this form must be completed and dated by the dealer from whom the unit is purchased at the time of sale,
- \* whenever possible the unit/part should be returned for repair via the original dealer, accompanied with this form and whenever possible together with a full description of the complaint, otherwise a charge will be raised,
- \* unauthorized repairs or irrelevant handling of the unit may invalidate this guarantee.

## Teleton GT-202

FM, MW, LW Stereo Hi-Fi Tuner  
UKW/MW/LW-Stereo-Hi-Fi-Tuner

Serial No. / Geräte-Nr. ....

Die TELETON-Firmengruppe übernimmt für dieses Gerät folgende Garantie:

- \* in den ersten zwei Jahren nach dem Verkauf die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, sofern kein natürlicher Verschleiß vorliegt (wie z. B. mechanisch beanspruchte Teile in Plattenspielern und Tonbandgeräten usw.),
- \* keine Berechnung der Arbeitszeit in den ersten sechs Monaten, wenn das Gerät eingeschickt und von einer TELETON Werkstatt repariert wird,
- \* Ihr Gerät wird selbstverständlich auch nach der Garantiezeit repariert, dann jedoch gegen Bezahlung.

Um sicherzustellen, daß Sie in den Genuß dieser Garantie kommen, ist zu beachten, daß:

- \* diese Garantiekarte durch den Händler am Tage des Verkaufs vollständig ausgefüllt und datiert wird,
- \* das beanstandete Gerät/Teil möglichst durch den Händler, bei dem es gekauft wurde, zusammen mit dieser Garantiekarte sowie möglichst einer Beschreibung der Beanstandung eingeschickt wird, sonst müssen die Kosten berechnet werden,
- \* das Gerät nicht unsachgemäß behandelt oder repariert wurde.

Buyer's Name and Address: / Name des Käufers und Anschrift:

( ) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dealer (Stamp and Signature) / Händler (Stempel und Unterschrift)

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

Date of Sale: / Verkaufsdatum: .....

 Teleton



# G U A R A N T E E G A R A N T I E

La garantie TELETON couvre les aspects suivants:

- \* Remplacement de **toutes** pièces défectueuses pour une période de **deux ans** à partir de la date d'achat, sauf celles qui résultent d'un maniement incorrect et d'une usure normale (par exemple pièces mobiles de tourne-disques ou de magnétophones, etc.).
- \* Pendant les **six premiers mois**, les **frais de main d'œuvre** découlant de l'exécution de la garantie seront supportés par TELETON.
- \* TELETON assure le **service après-vente après l'extinction de la garantie**. Dans ce cas cependant les frais de réparation seront facturés.

Pour bénéficier pleinement de la garantie, noter que:

- \* Ce bulletin doit être dûment rempli et daté par le revendeur de l'appareil.
- \* Dans la mesure du possible l'appareil doit être envoyé pour réparation par le revendeur. Il devra être accompagné par ce bulletin et si possible d'une description complète de la défaillance, sinon la réparation sera facturée.
- \* Cette garantie s'éteint en cas de réparation effectuée par une personne non autorisée, ou en cas de maniement incorrect.

Nom et adresse de l'acheteur: / Naam en adress koper:

( ) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## **Teleton GT-202**

Tuner Hi-Fi stéréo FM/PO/GO  
FM, MW, LW Stereo Hi-Fi Tuner

Numéro de série / Apparaat nr. ....

De garantie van TELETON voor dit apparaat is als volgt:

- \* Garantie op onderdelen gedurende 2 jaar na datum van aankoop.
- \* Geen berekening van arbeidsloon gedurende de eerste 6 maanden na datum van aankoop.
- \* De toezending der defecte, onder garantie vallende apparaten, **dient franco** en op risico van de afzender te geschieden via zijn leverancier met bijvoeging van het garantiebewijs en **duidelijk omschreven klacht**. Apparaten zonder garantiekaart worden **niet** door ons gerepareerd.
- \* De garantie vervalt, indien gebreken ontstaan zijn door onoordeelkundig gebruik, verwaarlozing en ruwe behandeling. Batterijen, snoeren, tasjes, kastjes en andere accessoires vallen buiten de garantie.

Revendeur (cachet et signature): / Handelaar (stempel en handtekening):

[www.teleton-electro-mitsubishi.com](http://www.teleton-electro-mitsubishi.com)

Date d'achat: / Verkoopdatum: .....